

## 21. Qaillun taktallriamek unak'ciqsia ak'iuteka?

Akingut'vet unakellerkaa calivgenek cuqnguarluku qavcini ernerni, wall'u allrakuq atauciug wall'u cipluku. Cat ayuqenrilnguut nagutet cukailcaryugngaat wall'u cukaqercelluk akingutvet unakellerkaa. Kalikat elpenek apertuutet qaqimakata, caliviin-llu maligtaquskan, cukaciquq. Taugaam, kalikat elpenek apertuutet ikayuutngunrilkata, caliviin-llu maligtaquutenrulkan, taqutnaciarciquq.

## 22. Qaillun ukut ayuqenritat ernerpak, erenrem avgani, una-llu cararmi calistenguqapiarpeknani calitulit?

Akiliristet Essassanek-llu Ciuliqagtet (The Wage and Hour Administration) arenqirtiuryuit ernerpak, erenrem avgani, cali-llu calistenguqapiarpeknateng calistenek. Ilait calivit atavaqauteq (benefits) ernerpak calitulinun piyuumalriit cikiumangaitait erenrem avganek calitulinun calistenguqapiaranrilngurnun-llu. Ernerpak calistengunrilkuvet nalluniryukuvet-llu atavaqauteq (benefits) cikiumayugngayukekuvet, apqaurutkekiu calivigpeni nallunriciut kalikat maligtautekat aturluki kina cikiumallerkaa wall'u cikiumanritlerkaa atavaqauteq (benefits). Apyutkangquerqvut atavaqauteq tungiitun qayagauqiu una U.S. Department of Labor, Employee Benefits Security Administration-aaq wani akilirnailngurmii nampaami 1-866-444-3272 wall'u computer-aatgun piyukuvet una igarluku <http://askebsa.dol.gov/>

## 23. Cat pillerkiuraugat ataam kingunemnun utertellerkaq?

Calivivet ikayurluten, akiliuskaku ek'uten, wall'u navriskaten ekutevnek nunavnek calivivet nuniiun Alaska-mi wall'u akmaken, calivivet akilitarkaugaa ataam utertellerkan nunavnun calian qaquiskan. Calivivet akilircigacungaa ataam utertellerkan taqevkaumakuvet, calluakuvet, taangiakuvet, kalikami-llu application-aami piciunrilngurmek igallrukuvet, wall'u calinritqetaaquvet avalissaunak pingayuni ernerni caliarkaullerpet erenritni. Calian taqlertuuskuvgu, calivivet utertellerkavet ek'yutii akilicescigataa taugaam taqlertuquvet calivivet akinguten elluarlluku pinrlkagu, uitaviin wall'u caliam ayuquia, wall'u temvet, wall'u aarnaqenritellret pitekluki.

# Department of Labor and Workforce Development Wage and Hour Administration

## Calistet Apyutkuratuk'ait (Frequently Asked Questions)

### (Yup'ik)



Allaanek Nallunritarkanek piyukuvet  
Alaska-mi Caliyaram tungiinun qayagauqiki:  
Wage and Hour Administration-aat Office-aarit  
Anchorage-aami – (907) 269-4909  
Fairbanks-aami – (907) 451-2886  
Juneau-mi – (907) 465-4842  
<http://www.labor.state.ak.us/lss.lss.htm>

FEDERAL-AAM ALERQUUTAI AYUQNGAITUT STATE-AMTA  
ALERQUUTAINI  
TUATEN AYUQKAN, ALERQUUCIRPAUNRULRIA ATURCIQUQ.  
APYUTKANGQUVET? QAYAGAUQIKI UKUT  
USDOL FEDERAL WHD-T WANI NAMPAAMI 1-866-487-9243,  
WALL'U ANCHORAGE-AAMI WANI NAMPAAMI (907) 271-2867

"Una kalikaq taringcetaarutnguuq akingutet essassat-llu cayailkutiin tungiinun calistem. Alerquitnguluku atunriiciu."

## 1. Alaska-mi qaillun amllertaa ikgenkacagiit unangutii yuum caliaqan?

Pingayunelgen pingayunek-llu kangiranek cipluku ataucimi essassami (\$8.75 an hour), mayurlluku qulngunritaarnek pingayunek-llu kangiranek cipluku ataucimi essassami (\$9.75 an hour) ayagnirciqaq January 1, 2016-aq piskan.

## 2. Calivima-qaa akilirkauugaanga essassarkiuranka cipluki calikuma?

Aa-ang. Taugaam calikuvet pingayunelget essassat cipluki ernemi ataucimi, wa-llu qulen estaman cipluki ataucimi nitili, calillerkiurarpet amllertacit cipeskuvki akiliromaarkaagutun ataucim essassam avganek-llu cipluku calivsiaqalten cipneret. Apyutkangquerqvut qayagauqiki una Wage and Hour Office-aq wani nampaami (907-269-4909)-aami.

## 3. Akingyuilkuma essassam ataucim piyaraatun, akiliromaciqua-qaa ikgenkacagarmek cali-llu essarkiurama cipnerit?

Aa-ang. Qaillun akiliromacirpetun, essatgun, allatgun-llu, calistet tamarmeng Alaska-m minimum wage-anek akiliromaciqut essassarkiurat-llu cipeskata allamek alerquatailkata. Qayagauqiki Wage and Hour Administration Office-aat kangingnauvsiaryukuvet.

## 4. Atanema-qaa essassarkiuranka cipluki calivkaryugngaanga?

Aa-ang, taugaam calikuvet pingayunelget essassat cipluki ernemi ataucimi, wall'u qulen estaman cipluki nitili ataucimi calikuvet, calivivet akilirkaugaaten essassaq avganek-llu cipluki essassarkiuravet cipneri, wall'u qulen estaman nitili cipeskuvki. Calivivet essarkiuravet cipneri akilinrikaki, qanruteksugngaan una arenqallugun ukunun Wage and Hour Administration-aat office-aaritnu.

## 5. Calivima-qaa essassarkiurama cipluki calillrenka akiliromeknii wangnun aturceugngai calinritqaqeryukuma allami ernermi?

Qanga. Cikiumakuvet calinritqassuutnek essassanet cipnernek akiliutnguvkenaki alerquutngunrituq Alaska-mi. Piyunarguciumauten essassarkiuraten cipluki calikuvet akiliromaarkauluten-llu akingutvet-llu kalikaani igausngaarkau-luni.

## 6. Apqaitnek Salary-tgun-qaa calilriit essassarkiurteng cipluki caliyugngaut?

Salary-t-ggun akingtuli essassarkiurani cipluki caliyugngauq. Ilait calistet essassarkiurteng cipluku calisciigatut, makut Atan'viit, Atanviim-llu aciani calilriit, Elisngalrianek-llu aprumalriit calistet, tamarmeng ukut taqumallri picirkutengqertut. Calivivi caliarkarpet, qaillun-llu akikiurumallerpegun pinarquciumatut essassarkiurarpet cipluki caliyugngacin.

**7. Qavcinek calistengqerssugngaa calivika essass'at apertumalriit cipluku yuk calikan akingyugngallerkaa (overtime)?**

Estamanek wall' cipluku. Calivik pingayunek wall'u ikgellranek pingayuum calistengqerqan, akilirci'q'ai ayuqluki essass'at tamalkuita.

**8. Calivima qanrutaanga "wangnek calistek'nilua allakarma" (independent allakarma). Cauga tauna?**

Nutem una ellminek unangengnaqluni calituli, elminek unangengnaqluni caliangqertuq. Calikuvet taugaam caliarkitaqluten atanerruarpet pikaten, calivivet apertumaciqaat en elpenek calistekniluten, qaunqengaitaaten cali-llu makunek apqait benefit-aat, Worker's Compensation-aat, Unemployment Insurance-aat, cali-llu Social Security-ikayutaitnek. Qayagauqiu Workers' Compensation Division-aaq wani nampaami 269-4980, wall'u nunaqlirpeni Wage and Hour Administration-aat Office-aratni ikayungcarluten.

**9. Agayuyaram-qaa (Holiday) erenrani calikuma akingyugngaunga?**

Alerquutngunrituq. Calivivet taugaam akqellrukaten Agayuyarani (Holidays) akilirciqliluten. Taringcetaarun: Calivivet akqellrukaten akilirciqliluten essass'am avganek-llu cipluku agayuyarami calikuvet, akilirciaatenessass'am avganek-llu cipluku essassami ataucimi akililaucirpetun (Time and a half pay). Caliviin Agayuyarani akiliriyuilkan, atauciim essass'am akingutiinek akilirciqaaten. Calivivet akeq'katen taugaam qailun akilillerkan elkarcimanrilkan, calikuvet-llu Agayuyarami, akiliumaciqutenessassani pingayunlegni akinglaucirpetun, cali-llu ilaluku essassaneq pingayunlegnek akinguten Agayuyaram erenrani.

**10. Naullukuma-qaa calivkeni-llu akingyugnaunga?**

**Agayuyarami? Taqevkaumakuma-llu?**

Calivivet taugaam akqellrukaten akilirciqliluten. Naulluluni aking'un, Agayuyarami aking'un una-llu taqevkaumalriim akingut'ii taukut pingayun cikiutnguut calistemun, akingyugngariluki calinrikata. Taumek, caliviim akiliryugngai calistet atavaqauciumai alerquutengqerqata akilirkauluki, wall'u akqelrakaki akilirkauluki. Kingunrita (Department) ellalirtularait caliviim alerquutai akiliryugngau mallrem tungiinun.

**11. Qayagaullerkamnek-qaa utaqaurlua (On-call) ikayurillerkamnek akingyugngaunga?**

Uum kiutti qacignarqenrituq. Ilait qayagaullerkamegneq utaqaurluteng calilriit akingurluteng pilartut, ilait-llu pivkenateng. Utaqaunnerpeni qayagaullerkavnek caarkavnek caqcaaryukuvet uitavivni elpenun at'aq. Calivivet ayagatulimek qanercuutmek (cell phone or beeper) cikiqaten, uitavivni-llu caqcaaryukuvet calivivet akingurcesngaitaaten taugaam qayagaurumakuvet nutaan akingellerkan ayagnirciiqu. Calivivni taugaam qayagaullerkavnek utaqaurquvet, inerquumakuvet-llu naaqingaunak qanemcianek, esnniartaarngaunak, wall'u niicugningaunak yuarullugnek radio-mek-llu, akilirkaukaaaten calivigpet.

**12. Cauga alerquun mernuinerciqaallerkam nerllerkan-llu tungiin?**

Alaska-mi calivit pillerkiunaut mernuinerciutmek essass'am avganek ayagyuun allrakulegnun qula estamanek cipluku wavet tekillku qula malrunlegnek cipluku (14-17) calilrianun essassaneq tallimanek wall' cipluku cali caliurarakarun. Calivit pillerkiuraitut calistenun alrakulegnun qula pingayunlegnek cipluku akallaunrit-llu. Calivivet mernuinerciugvgaqaten caliinanerpeni, mernuinerciugvgaqaten essass'at cet'yagaat yuinaat aciatni akingurcelluten. Calivivet-llu nerllerkarpenek taqejaumayugvgaqaten, akiliumangaituten cet'yagaat yuinaat cipluki neryartumakuvet calinrikuvet-llu.

**13. Calivima-qaa akingutma amllertac'ia cimiryugngaa?**

Aa-ang, cikiqaten kalikamek nallunairutmek cimillranek arenqiumakan akingyaram erenran ciungani. Taringcetaarluku: Akingelaucivet ernerkiutii (payday) wani iraluum ernerkiutii yuinaq tekiskaku, calivivet cikiryugngaaaten igausngalriamek nallunairutmek akingutvet cimiutii erenret tapeqluku erenra yuinaq iraluum tekillku. Taum-llu erenrem kinguakun akingarkauluten nutaram akingutvet cimillrem amllertacionek.

**14. Cat ilangarutnguyugngaat akingutemnek?**

Akit wall'u akiviutami nuruyutet, ta'marat, wall'u tegel'qaumalriit ilangarutnguyugnaut qanrutkekuvki kalikakun-llu igauskuvki-llu tegullruniluku taunkut akit nurusngalriit amllertac'iacetun. Calivivet navraretellrukaten akiiek, ilangarcugngait akingutevnek kalikamek piyunarquciimek imirilrukvet tungiinun. Kalikaq piyunarquciun (authorization) imiunariinguq sign-arcigatan calivimi ayagniqarraquvet. Alerquutnguuq, ilangarutet (deductions) ikegllicarciigataat akinguten wall'u essassarkiuravet tungiinun. Navrallrukvet akiiek, caliviin piyunarquciugngaan igaulluk ilangarcesqelluki akingutevnek. Ilumuulriamek, alerquun aturluk, tax-aat ilangarutnguyugngaut, wall'u akilirkatak child support-anun allanek-llu ilangarutekangquerquvet.

**15. Cat nallunritnarqelliit calivima igautarkaugaki kalikamun akingutemnun?**

Calivivet cikirkargaaten avalirkavnek kalikamek nallunairluku qailun amllertalriamek calilren, unanguteten ayagnirraenerpenek, cali-llu qailun amllertalriamek akingellren. Akingutvet kalikartaa igangqerrakauguq qavcinek essassarkiuravneq calillten, qavcinek essassarkiuravet cipluku calivsiaqallren, qailun-llu amllertalriamek akinguten essassarkiuravni, calivsiaqallerpet-llu amllertacia, tamallkuita unanguteten quyurlluki, ilangarutet tax-aat, allat-llu ilangarutnguyugngak'ai calivivet. Akingutvet-llu kalikartaa nallunairtengqerrakauguq qangvaq ayagnillerpet iqua-llu akingutvet.

**16. Calivika kalikamek nallunairutmek cikinerr'aarqa malrugni nitiliigni taqsugluua tua-i-llu taqevkarlu. Qaillun piyugngasia?**

Alaska-mi, caliviim avalissaunani calisteni taqevkaryugngaa. Taumek, taum taqevkartiin narurtenritai alerquutet taqevkaumallrem tungiinun. Alerquuciura (Attorney), apcugngaan picetaarutkun (lawsuit), calivivet alarluni taqevkaumallrucian. Tangernaksukuvet, pillraksukuvet-llu cakuciullren piluku, allrakuvet, ukvertevkun, arnauniluten wall'u angutnguniluten, wall'u cali allatgun avalissautetgun, qayagauryugngaan una Human Rights Commission-aam nampaara (907) 274-4692 wall'u akilirnailngurkun (800) 478-4692.

**17. Qaillun amllertalriani ernerni akingarkausia caliaqa iquklisan?**

Calivivet taqevkaqaten, calivivet akilirkaukaaaten calillerpet unangutai pingayun erenret nur'tevkenaki taqevkaumallerpet erenran unaquauni, (maqineq agayuneq-llu ilakevkenakeg agayuyarat-llu). Taqkvetu, akiliumaarkauguten akilivin'qigutmi pingayun erenret malenritni.

**18. Ciin calivika cikiumaa yuinanek ernernek kiugarkauluki Ciuliqagiurtem (Department) igautit akingutka pitekluku, akilirkaukaungraatnga pingayut erenret iluati?**

Ciuliqagiurtem (Department) caliviin cikiumaa anagyaqaqtumek piciliutevnek. Una aprum'auq "picirkiurautmek". Ciuliqagtet atularaat qanercetaarviim cikiumalauciagetun yuinarnek ernernek (20 days) assirniluku erenret amllertaciit calivivet kiullerkaat qanemyuugutvet tungiinun.

**19. Qaillun amllertallriamek pivigkiurumasia unangessaagutemnek taqevkaumarraarlua?**

Unangessaagutet (Claims) uumun akingutkeksailutet essassarkiuram cipluku pillret paivcimaarkaugut kalikatgun malruk allrakuk tekillukek iluani. Unangessaagutet (Claims) essassarkiurautet allat-llu cikiutet paivcimaarkaugut kalikatgun pingayun allrakut tekilluku iluani-llu, pingayun allrakut iluati caliat taqutellret. **Ungangessaagutmek-gguq (Claim) egmian imirikina nallunriq'auciwtun akilivlagyukellrukvet allanek unangutnek.**

**20. Ciuliqagiurtem-qaa unangessaagutka ciuniuryugngaa?**

Qanga. Ciuliqagiurtem qessaksugngaa qavcinek avalissarluni ukut ilaitnek: piciunrlukan unaangessaagut; caliviin-llu imirillukan calinrircutem cay'ailkutiinek; pinaciaqaquvet imirillerkavnek, wall'u imirillerkan kituraruskuvug.